

31998L0020

L 107/4

URADNI LIST EVROPSKIH SKUPNOSTI

7.4.1998

**DIREKTIVA SVETA 98/20/ES****z dne 30. marca 1998****o spremembi Direktive 92/14/EGS o omejevanju uporabe letal, ki jo ureja del II poglavja 2 zvezka 1 Priloge 16 h Konvenciji o mednarodnem civilnem letalstvu, druga izdaja (1988)**

SVET EVROPSKE UNIJE JE

(6) ker bi morala izjema, priznana letalu države v razvoju, koristiti samo tej državi;

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 84(2) Pogodbe,

(7) ker je treba razjasniti pogoje izjem, priznanih iz ekonomskih razlogov;

ob upoštevanju predloga Komisije <sup>(1)</sup>,ob upoštevanju mnenja Ekonomsko-socialnega odbora <sup>(2)</sup>,

(8) ker bi bilo treba razjasniti, da lahko država članica določi časovni načrt za postopni izbris letal, ki niso v skladu s predpisi o hrupu, le za tista letala, ki so vpisana v njihovih registrih;

v skladu s postopkom, določenim v členu 189c Pogodbe <sup>(3)</sup>,(1) ker je glavni namen Direktive 92/14/EGS <sup>(4)</sup> omejiti uporabo nekaterih vrst civilnih podzvočnih reaktivnih letal;

(9) ker so nekatere države članice na podlagi sporazuma med njimi in prevozniki tretjih držav slednjim podelile izjeme od postopnega opuščanja letal poglavja 2, ki so podobne izjemam za letalske prevoznike Skupnosti; ker je smiselno, da se ti sporazumi ne prekličejo;

(2) ker bi morala opredelitev ključnih pojmov direktive preprečiti vse dvomnosti v zvezi s ciljem in področjem uporabe le-te;

(3) ker ta direktiva posamezni državi članici ne preprečuje, da uporablja zadevne določbe Uredbe Sveta (EGS) št. 2408/92 z dne 23. julija 1992 o dostopu letalskih prevoznikov Skupnosti do letalskih prog znotraj Skupnosti <sup>(5)</sup> v skladu s pogoji teh določb;

(10) ker je bistveno, da se Priloga k Direktivi 92/14/EGS ažurira in pravočasno spreminja; ker bi morala zato Komisija pripraviti spremembe ob pomoči odbora regulativne narave;

(4) ker je, zaradi izjemnih zgodovinskih razmer letališč na območju Berlina in ker se letališči Berlin Tegel in Berlin Tempelhof nahajata v bližini mestnega središča, upravičeno ti letališči začasno izvzeti iz uporabe nekaterih določb Direktive 92/14/EGS;

(11) ker člen 3 Direktive 92/14/EGS predvideva izjeme za letala v registrih držav v razvoju in ker so bila tako izvzeta letala navedena v Prilogi k tej direktivi;

(5) ker je treba spoštovati prvotni namen izjem za letala, registrirana v državah v razvoju; ker bi bilo zato treba razjasniti ustrezne določbe navedene direktive;

(12) ker je Prilogo k Direktivi 92/14/EGS treba spremeniti tako, da se dodajo nekatera letala, ki izpolnjujejo pogoje za izjemo in niso bila vključena ob sprejetju te direktive; ker je treba izbrisati tudi vpise nekaterih letal, ki so bila umaknjena iz uporabe, uničena ali pa kako drugače ne izpolnjujejo več pogojev za izjemo;

<sup>(1)</sup> UL C 309, 18.10.1996, str. 9.<sup>(2)</sup> UL C 66, 3.3.1997, str. 4.<sup>(3)</sup> Mnenje Evropskega parlamenta z dne 13. marca 1997 (UL C 115, 14.4.1997, str. 24), Skupno stališče Sveta št. 42/97 z dne 9. oktobra 1997 (UL C 375, 10.12.1997, str. 25) in Sklep Evropskega parlamenta z dne 13. januarja 1998 (UL C 34, 2.2.1998).<sup>(4)</sup> UL L 76, 23.3.1992, str. 21.<sup>(5)</sup> UL L 240, 24.8.1992, str. 8. Uredba, kakor je bila spremenjena z Aktom o pristopu iz leta 1994.

(13) ker je pomembno preprečiti napačno uporabo registracij; ker je zato v Prilogi k tej direktivi za vsako letalo naveden sklic na proizvajalčevo serijsko številko posameznega letala;

- (14) ker je pomembno zagotoviti sankcioniranje kršitev prava Skupnosti tako, da so kazni učinkovite, sorazmerne in odvračilne;
- (15) ker mora v skladu z Aktom o pristopu iz leta 1994 Avstrija od 1. aprila 2002 upoštevati določbe Direktive 92/14/EGS,

5. V členu 4, členu 5(c) in (d) ter členu 6 se „letalska družba“ nadomesti z „letalski prevoznik“;

6. Člen 7 se nadomesti:

„Člen 7

1. Države članice lahko omejijo število izbrisoval iz svojih registrov za letala, ki ne izpolnjujejo standardov poglavja 3 Priloge 16, na letno stopnjo, ki ustreza največ 10 % skupne civilne podzvočne reaktivne flote letalskega prevoznika Skupnosti.

2. Države članice ne uporabljajo določb člena 2(1) za letala, ki ostanejo vpisana v register države članice v skladu z odstavkom 1.

3. Kadar je država članica uporabila izjemo, enakovredno tisti iz odstavkov 1 in 2, za letala, ki so bila registrirana v tretji državi in opravljala prevoze v to državo članico pred začetkom veljavnosti te direktive, se lahko ta izjema še naprej priznava, če letalski prevoznik izpolnjuje pogoje.“;

7. Vstavi se:

„Člen 9a

Spremembe Priloge, potrebne za zagotovitev popolnega upoštevanja meril iz člena 3, se izvajajo po postopku, opredeljenem v členu 9b(2).

Člen 9b

1. Komisiji pomaga odbor, predviden v Uredbi Sveta (EGS) št. 3922/91 z dne 16. decembra 1991 o uskladitvi tehničnih predpisov in upravnih postopkov na področju civilnega letalstva (\*), ki deluje po postopku iz odstavka 2.

2. Predstavniki Komisije predložijo odboru osnutek potrebnih ukrepov. Odbor poda svoje mnenje o osnutku v roku, ki ga lahko glede na nujnost zadeve določi predsednik. Mnenje se sprejme z večino, ki jo določa člen 148(2) Pogodbe za sprejemanje sklepov Sveta na predlog Komisije. Glasovi predstavnikov držav članic v odboru se ponderirajo na način iz navedenega člena. Predsednik ne glasuje.

3. (a) Komisija sprejme predlagane ukrepe, če so v skladu z mnenjem odbora.

(b) Če predlagani ukrepi niso v skladu z mnenjem odbora ali če mnenje ni bilo podano, Komisija brez odlašanja predloži Svetu predlog ukrepov, ki naj se sprejmejo. Svet odloča s kvalificirano večino.

SPREJEL NASLEDNJO DIREKTIVO:

Člen 1

### Spremembe

Direktiva 92/14/EGS se spremeni:

1. Členu 1 se doda naslednji odstavek:

„3. V tej direktivi:

„letalski prevoznik“ pomeni podjetje za zračni prevoz z veljavno operativno licenco;

„operativna licenca“ pomeni dovoljenje, s katerim se podjetju dovoljuje opravljanje zračnega prevoza potnikov, pošte in/ali tovora proti plačilu in/ali najemnini;

„letalski prevoznik Skupnosti“ pomeni letalskega prevoznika z veljavno operativno licenco, ki jo izda država članica v skladu z Uredbo Sveta (EGS) št. 2407/92 z dne 23. julija 1992 o licenciranju letalskih prevoznikov (\*);

„skupna civilna podzvočna reaktivna flota“ pomeni skupno floto civilnih podzvočnih reaktivnih letal, s katerimi razpolaga letalski prevoznik na podlagi lastništva ali katere koli oblike najema, ki ni krajši od enega leta.

(\*) UL L 240, 24.8.1992, str. 1.“;

2. Členu 2 se doda naslednji odstavek:

„4. Pred datumom, navedenim v odstavku 2, se lahko na letališčih Berlin Tegel in Berlin Tempelhof omeji ali prepove uporaba civilnih podzvočnih reaktivnih letal, ki niso v skladu z določbo odstavka 1(a).“;

3. Člen 3(b) se nadomesti z naslednjim:

„(b) so bila ta letala v navedenem referenčnem letu registrirana v državah v razvoju, naštetih v Prilogi, in jih fizične ali pravne osebe s sedežem v teh državah še naprej uporabljajo neposredno ali na podlagi katere koli oblike najema.“;

4. Členu 3 se doda naslednji pododstavek:

„Izjeme, navedene v prejšnjem pododstavku, se ne uporabljajo, kadar je letalo dano v najem fizični ali pravni osebi s sedežem v državi, ki v Prilogi ni navedena kot država za to letalo.“;

Če Svet ne odloči v treh mesecih po prejemu predloga, predlagane ukrepe sprejme Komisija.

(\*) UL L 373, 31.12.1991, str. 4. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 2176/96 (UL L 291, 14.11.1996, str. 15).“;

8. Priloga se nadomesti s Prilogo k tej direktivi.

#### Člen 2

##### **Sistem kazni**

Države članice določijo sistem kazni za kršitev nacionalnih predpisov, sprejetih v skladu s to direktivo, in sprejmejo vse potrebne ukrepe za zagotovitev uporabe teh kazni. Te kazni morajo biti učinkovite, sorazmerne in odvračilne. Države članice obvestijo Komisijo o zadevnih določbah najpozneje do 1 marca 1999 in po tem čim prej tudi o nadaljnjih spremembah teh določb.

#### Člen 3

##### **Izvajanje**

1. Države članice sprejmejo zakone in druge predpise, potrebne za uskladitev s to direktivo, do 1 marca 1999. O tem takoj obvestijo Komisijo.

Države članice se v sprejetih predpisih sklicujejo na to direktivo ali pa sklic nanjo navedejo ob njihovi uradni objavi. Način sklicevanja določijo države članice.

2. V skladu s členom 168 in Prilogo XIX(III) Akta o pristopu iz leta 1994 Avstrija do 1. aprila 2002 sprejme ukrepe, potrebne za uskladitev s to direktivo.

#### Člen 4

##### **Začetek veljavnosti**

Ta direktiva začne veljati 20 dan po objavi v *Uradnem listu Evropskih skupnosti*.

#### Člen 5

##### **Naslovniki**

Ta direktiva je naslovljena na države članice.

V Bruslju, 30. marca 1998

Za Svet

Predsednik

LORD SIMON of HIGHBURY

## PRILOGA

## „PRILOGA

## SEZNAM LETAL, IZVZETIH V SKLADU S ČLENOM 3

Opomba: Izjeme za letala v tej prilogi so zagotovljene v splošnem okviru politik in sklepov Združenih narodov (npr. sankcije, embargo itn.).

## ALŽIRIJA

<i>Serijska številka</i>	<i>Tip</i>	<i>Registracija</i>	<i>Letalski prevoznik</i>
20955	B727-2D6	7T-VEH	Air Algérie
21053	B727-2D6	7T-VEI	Air Algérie
21210	B727-2D6	7T-VEM	Air Algérie
21284	B727-2D6	7T-VEP	Air Algérie
20884	B737-2D6	7T-VEG	Air Algérie
21063	B737-2D6	7T-VEJ	Air Algérie
21064	B737-2D6	7T-VEK	Air Algérie
21065	B737-2D6	7T-VEL	Air Algérie
21211	B737-2D6	7T-VEN	Air Algérie
20650	B737-2D6	7T-VED	Air Algérie
21285	B737-2D6	7T-VEQ	Air Algérie

## DEMOKRATIČNA REPUBLIKA KONGO

<i>Serijska številka</i>	<i>Tip</i>	<i>Registracija</i>	<i>Letalski prevoznik</i>
20200	B707-329C	9Q-CBW	Scibe Airlift

## DOMINIKANSKA REPUBLIKA

<i>Serijska številka</i>	<i>Tip</i>	<i>Registracija</i>	<i>Letalski prevoznik</i>
19767	B707-399C	HI-442CT	Dominicana de Aviación

## EGIPT

<i>Serijska številka</i>	<i>Tip</i>	<i>Registracija</i>	<i>Letalski prevoznik</i>
19843	B707-336C	SU-PBA	Air Memphis
19916	B707-328C	SU-PBB	Air Memphis
21194	B737-266	SU-AYK	Egypt Air
21195	B737-266	SU-AYL	Egypt Air
21227	B737-266	SU-AYO	Egypt Air

## IRAK

<i>Serijska številka</i>	<i>Tip</i>	<i>Registracija</i>	<i>Letalski prevoznik</i>
20889	B707-370C	YI-AGE	Iraqi Airways
20892	B737-270C	YI-AGH	Iraqi Airways
20893	B737-270C	YI-AGI	Iraqi Airways

## LIBANON

<i>Serijska številka</i>	<i>Tip</i>	<i>Registracija</i>	<i>Letalski prevoznik</i>
20259	B707-3B4C	OD-AFD	MEA
20260	B707-3B4C	OD-AFE	MEA
19967	B707-347C	OD-AGV	MEA
19589	B707-323C	OD-AHC	MEA
19515	B707-323C	OD-AHD	MEA
20170	B707-323B	OD-AHF	MEA
19516	B707-323C	OD-AHE	MEA
19104	B707-327C	OD-AGX	TMA
19105	B707-327C	OD-AGY	TMA
18939	B707-323C	OD-AGD	TMA
19214	B707-331C	OD-AGS	TMA
19269	B707-321C	OD-AGO	TMA
19274	B707-321C	OD-AGP	TMA

## LIBERIJA

<i>Serijska številka</i>	<i>Tip</i>	<i>Registracija</i>	<i>Letalski prevoznik</i>
45683	DC8F-55	EL-AJO	Liberia World Airlines
45686	DC8F-55	EL-AJQ	Liberia World Airlines

## LIBIJA

<i>Serijska številka</i>	<i>Tip</i>	<i>Registracija</i>	<i>Letalski prevoznik</i>
20245	B727-224	5A-DAI	Libyan Arab Airlines
21051	B727-2L5	5A-DIB	Libyan Arab Airlines
21052	B727-2L5	5A-DIC	Libyan Arab Airlines
21229	B727-2L5	5A-DID	Libyan Arab Airlines
21230	B727-2L5	5A-DIE	Libyan Arab Airlines

## MAVRETANIJA

<i>Serijska številka</i>	<i>Tip</i>	<i>Registracija</i>	<i>Letalski prevoznik</i>
11093	F28-4000	5T-CLG	Air Mauritanie

## MAROKO

<i>Serijska številka</i>	<i>Tip</i>	<i>Registracija</i>	<i>Letalski prevoznik</i>
20471	B727-2B6	CN-CCG	Royal Air Maroc
21214	B737-2B6	CN-RMI	Royal Air Maroc
21215	B737-2B6	CN-RMJ	Royal Air Maroc
21216	B737-2B6	CN-RMK	Royal Air Maroc

## NIGERIJA

<i>Serijska številka</i>	<i>Tip</i>	<i>Registracija</i>	<i>Letalski prevoznik</i>
18809	B707-338C	5N-ARQ	DAS Air Cargo
19664	B707-355C	5N-VRG	Air Tours

## PAKISTAN

<i>Serijska številka</i>	<i>Tip</i>	<i>Registracija</i>	<i>Letalski prevoznik</i>
20488	B707-340C	AP-AXG	PIA

## SAVDSKA ARABIJA

<i>Serijska številka</i>	<i>Tip</i>	<i>Registracija</i>	<i>Letalski prevoznik</i>
20574	B737-268C	HZ-AGA	Saudia
20575	B737-268C	HZ-AGB	Saudia
20576	B737-268	HZ-AGC	Saudia
20577	B737-268	HZ-AGD	Saudia
20578	B737-268	HZ-AGE	Saudia
20882	B737-268	HZ-AGF	Saudia
20883	B737-268	HZ-AGG	Saudia

## SVAZI

<i>Serijska številka</i>	<i>Tip</i>	<i>Registracija</i>	<i>Letalski prevoznik</i>
45802	DC8F-54	3D-AFR	African International Airways
46012	DC8F-54	3D-ADV	African International Airways

## TUNIZIJA

<i>Serijska številka</i>	<i>Tip</i>	<i>Registracija</i>	<i>Letalski prevoznik</i>
20545	B727-2H3	TS-JHN	Tunis Air
20948	B727-2H3	TS-JHQ	Tunis Air
21179	B727-2H3	TS-JHR	Tunis Air
21235	B727-2H3	TS-JHT	Tunis Air

## UGANDA

<i>Serijska številka</i>	<i>Tip</i>	<i>Registracija</i>	<i>Letalski prevoznik</i>
19821	B707-379C	5X-JEF	Dairo Air Services

## ZIMBABVE

<i>Serijska številka</i>	<i>Tip</i>	<i>Registracija</i>	<i>Letalski prevoznik</i>
18930	B707-330B	Z-WKU	Air Zimbabwe
45821	DC8F-55	Z-WMJ	Affretair“

---